

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Саратовский государственный технический университет имени Гагарина Ю.А.»
Энгельсский технологический институт (филиал)

Кафедра «Экономика и гуманитарные науки»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б.1.2.3 «Профессионально-ориентированное общение на иностранном языке»
направления подготовки 15.03.05 Конструкторско-технологическое
обеспечение машиностроительных производств
профиль: «Технология машиностроения»

форма обучения – заочная
курс – 3
семестр – 5
зачетных единиц – 2
часов в неделю –
всего часов – 72
в том числе:
лекции – нет
коллоквиумы – нет
практические занятия – 8
лабораторные занятия – нет
самостоятельная работа – 64
зачет – 5 семестр
экзамен – нет
РГР – нет
курсовая работа – нет
курсовой проект – нет

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры ЭГН
« 07 » 06 2021 года, протокол № 9
Зав. кафедрой М.Ермакова /Ермакова М.Л./

Рабочая программа утверждена на заседании УМКН КТОП
« 23 » 06 2021 года, протокол № 5
Председатель УМКН Д.А.Тихонов /Тихонов Д.А./

1. Цели и задачи дисциплины

Целью курса является развитие у студентов умения вести беседу, обмениваться информацией профессионального характера, выступать с сообщениями, владеть всеми видами чтения литературы профессиональной направленности.

Задача дисциплины научить бакалавра использовать иностранный язык как средство формирования и систематического пополнения своих профессиональных знаний.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

По специфическому соотношению знаний и умений эта дисциплина занимает промежуточное положение между теоретическими и прикладными дисциплинами профессиональной подготовки, так как иностранный язык требует такого же объема навыков и умений, как все другие практические и теоретические дисциплины.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

ОК-3 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ПК-10 - способность к пополнению знаний за счет научно-технической информации, отечественного и зарубежного опыта по направлению исследования в области разработки, эксплуатации, автоматизации и реорганизации машиностроительного производства.

ПК-11 - способность выполнять работы по моделированию продукции и объектов машиностроительных производств с использованием стандартных пакетов и средств автоматизированного проектирования, применять алгоритмическое и программное обеспечение средств и систем машиностроительных производств.

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1 Знать:

- лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для межличностного общения и работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности (не менее 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера);

- правила этикета профессионального общения.

3.2 Уметь:

- соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями общения и использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;

- понимать на слух несложные аутентичные тексты профессиональной направленности, заполнять бланки и формуляры.

3.3 Владеть:

- иностранным языком в объеме, необходимом для получения и извлечения информации из зарубежных источников, а также для реализации коммуникативных функций в устной и письменной форме на уровне, позволяющем осуществлять профессиональное общение на базовом уровне и общение в социально-культурной сфере, т.е. владеть навыками выражения своих мыслей и мнения в устной форме, навыками письменного изложения собственной точки зрения, основами публичной речи на иностранном языке (делать подготовленные сообщения по профессиональной тематике).

Успешное освоение программы предполагает достижение обучаемыми уровня B1/B2 «порогового уровня» владения английским языком (ограниченная языковая компетенция), т.е. сформированности языковой коммуникативной компетенции, достаточной для изучения зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также для профессионального общения.

4. Распределение трудоемкости (час.) дисциплины по темам и видам занятий

№ Темы	Наименование Темы	Часы/ Из них в интерактивной форме					
		Всего	Лекции	Коллоквиумы	Лабор-е	Практич-е	СРС
3	4	5	6	7	8	9	10
1	Понятия о видах и стилях перевода	36	-	-	-	4	32
2	Основные формы устной и письменной передачи содержания текста	36	-	-	-	4	32
	Всего	72				8	64

5. Содержание лекционного курса

Лекционный курс учебным планом не предусмотрен

6. Содержание коллоквиумов

Коллоквиумы учебным планом не предусмотрены

7. Перечень практических занятий

№ темы	Всего часов	№ занятия	Тема практического занятия. Задания, вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	Учено-методическое обеспечение
1	2	3	4	5
1	4	1-2	Ознакомление с различными видами перевода (дословный, адекватный, реферативный и др.) и стилями (художественный, деловой, научный) литературного языка. Учебный материал: 4-5 текстов объемом до 1500 знаков. Устная речь: Моя будущая профессия (характеристика данной отрасли промышленности)	[1], [2], [3], [9]
2	4	3-4	Составление аннотации, тезиса, сообщения. Учебный материал: 4-5 научно-технических текстов объемом до 2000 знаков. Устная речь: Обсуждение и передача прочитанных текстов	[1], [2], [3], [9]

8. Перечень лабораторных работ

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом

9. Задания для самостоятельной работы студентов

№ темы	Всего Часов	Задания, вопросы, для самостоятельного изучения (задания)	Учено-методическое обеспечение
1	2	3	4
1	32	Выполнение заданий по указанию преподавателя из используемых учебно-методических материалов и предназначенных для самостоятельного выполнения вне аудитории	[1], [2], [3], [4]

2	32	Выполнение заданий по указанию преподавателя из используемых учебно-методических материалов и предназначенных для самостоятельного выполнения вне аудитории	[1], [2], [3], [4]
---	----	---	--------------------

10. Расчетно-графическая работа

Расчетно-графические работы не предусмотрены учебным планом

11. Курсовая работа

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом

12. Курсовой проект

Курсовой проект не предусмотрен учебным планом

13. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В процессе освоения образовательной программы у обучающегося в ходе изучения дисциплины «Профессионально-ориентированное общение на иностранном языке» должны быть сформированы следующие компетенции ОК-3 и ПК -10, 11.

Уровни освоения компетенции ОК–3

Индекс ОК-3	Формулировка: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: лексику профессиональной сферы, правила речевого этикета. Умеет: вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме. Владеет: всеми видами чтения различных публикаций, в том числе специальной литературы.
Продвинутый (хорошо)	Знает: лексику профессиональной сферы, правила речевого этикета, правила и принципы конструирования профессионального письма. Умеет: вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме; воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке. Владеет: всеми видами чтения различных публикаций, в том числе специальной литературы; имеет навыки реферативного изложения, аннотирования и перевода профессионального текста.
Высокий (отлично)	Знает: лексику профессиональной сферы, правила речевого этикета, правила и принципы конструирования профессионального письма, принципы организации текста электронного сообщения, служебной записки, публичного выступления в сфере профессиональной деятельности. Умеет: вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме; воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке в определенной реальной профессиональной ситуации. Владеет: всеми видами чтения различных публикаций, в том числе

	специальной литературы; имеет навыки реферативного изложения, аннотирования и перевода профессионального текста.
--	--

Карта компетенции ОК-3

Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки	Технологии формирования	Средства и технологии оценки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: лексику профессиональной сферы, правила речевого этикета. Умеет: вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме. Владеет: всеми видами чтения различных публикаций, в том числе специальной литературы.	Практические занятия	Практические работы выполнены с небольшими замечаниями, имелись затруднения при ответе на дополнительные вопросы; не менее 60% правильных ответов при выполнении тестовых заданий; не вполне законченные выводы в ответе на вопросы на зачете.
Продвинутый (хорошо)	Знает: лексику профессиональной сферы, правила речевого этикета, правила и принципы конструирования профессионального письма. Умеет: вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме; воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке. Владеет: всеми видами чтения различных публикаций, в том числе специальной литературы; имеет навыки реферативного изложения, аннотирования и перевода профессионального текста.	Практические занятия	Практические работы выполнены с небольшими замечаниями, имелись небольшие неточности при ответе на дополнительные вопросы; не менее 75% правильных ответов при выполнении тестовых заданий; имеются негрубые ошибки или неточности при ответе на вопросы на зачете.
Высокий (отлично)	Знает: лексику профессиональной сферы, правила речевого этикета,	Практические занятия	Практические работы выполнены без замечаний, студент

	<p>правила и принципы конструирования профессионального письма, принципы организации текста электронного сообщения, служебной записки, публичного выступления в сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Умеет: вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме; воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке в определенной реальной профессиональной ситуации.</p> <p>Владеет: всеми видами чтения различных публикаций, в том числе специальной литературы; имеет навыки реферативного изложения, аннотирования и перевода профессионального текста.</p>		<p>свободно отвечает на дополнительные вопросы;</p> <p>не менее 90% правильных ответов при выполнении тестовых заданий;</p> <p>студент умеет оперировать специальными терминами, использует в ответе дополнительный материал, иллюстрирует теоретические положения практическими примерами при ответе на вопросы на зачете.</p>
--	---	--	---

Уровни освоения компетенции ПК–10

<p>Индекс ПК-10</p>	<p>Формулировка:</p> <p>Способность к пополнению знаний за счет научно-технической информации, отечественного и зарубежного опыта по направлению исследования в области разработки, эксплуатации, автоматизации и реорганизации машиностроительного производства.</p>
---------------------	---

<p>Ступени уровней освоения компетенции</p>	<p>Отличительные признаки</p>
<p>Пороговый (удовлетворительный)</p>	<p>Знает: основные приемы пополнения научно-технической информации.</p> <p>Умеет: использовать научно-техническую информацию в области машиностроительного производства</p> <p>Владеет: отдельными навыками анализа технической информации для автоматизации и реорганизации машиностроительного производства</p>

Продвинутый (хорошо)	Знает: теорию производства и производственный процесс. Умеет: применять отечественный и зарубежный опыт в области разработки, эксплуатации, автоматизации производства Владеет: навыками определять актуальность документации на иностранном языке в профессиональной сфере
Высокий (отлично)	Знает: специфику машиностроительного производства. Умеет: составить перечень информации, необходимой для эксплуатации машиностроительного производства Владеет: навыками определять актуальность документации на иностранном языке в профессиональной сфере

Карта компетенции ПК-10

Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки	Технологии формирования	Средства и технологии оценки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: основные приемы пополнения научно-технической информации. Умеет: использовать научно-техническую информацию в области машиностроительного производства Владеет: отдельными навыками анализа технической информации для автоматизации и реорганизации машиностроительного производства	Практические занятия	Практические работы выполнены с небольшими замечаниями, имелись затруднения при ответе на дополнительные вопросы; не менее 60% правильных ответов при выполнении тестовых заданий; не вполне законченные выводы в ответе на вопросы на зачете.
Продвинутый (хорошо)	Знает: теорию производства и производственный процесс. Умеет: применять отечественный и зарубежный опыт в области разработки, эксплуатации, автоматизации производства Владеет: навыками определять актуальность документации на иностранном языке в профессиональной сфере	Практические занятия	Практические работы выполнены с небольшими замечаниями, имелись небольшие неточности при ответе на дополнительные вопросы; не менее 75% правильных ответов при выполнении тестовых заданий; имеются негрубые ошибки или неточности при ответе на вопросы на зачете.
Высокий (отлично)	Знает: специфику машиностроительного производства. Умеет: составить перечень информации, необходимой для эксплуатации	Практические занятия	Практические работы выполнены без замечаний, студент свободно отвечает на дополнительные вопросы; не менее 90%

	<p>машиностроительного производства</p> <p>Владеет: навыками определять актуальность документации на иностранном языке в профессиональной сфере</p>		<p>правильных ответов при выполнении тестовых заданий;</p> <p>студент умеет оперировать специальными терминами, использует в ответе дополнительный материал, иллюстрирует теоретические положения практическими примерами при ответе на вопросы на зачете.</p>
--	---	--	--

Уровни освоения компетенции ПК–11

Индекс ПК-11	<p>Формулировка:</p> <p>способность выполнять работы по моделированию продукции и объектов машиностроительных производств с использованием стандартных пакетов и средств автоматизированного проектирования, применять алгоритмическое и программное обеспечение средств и систем машиностроительных производств.</p>
--------------	---

Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	<p>Знает: основные этапы моделирования продукции и объектов машиностроительных производств</p> <p>Умеет: определять источники информации на иностранном языке</p> <p>Владеет: иностранным языком в объеме, необходимом для получения и извлечения информации из зарубежных источников.</p>
Продвинутый (хорошо)	<p>Знает: лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для межличностного общения и работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности (не менее 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера);</p> <p>Умеет: понимать на слух несложные аутентичные тексты профессиональной направленности, заполнять бланки и формуляры.</p> <p>Владеет: навыками разговорной речи на иностранном языке; навыками работы с отраслевыми словарями и справочниками, с Интернет- ресурсами.</p>
Высокий (отлично)	<p>Знает: лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для межличностного общения и работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности (не менее 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера); специфику машиностроительного производства.</p> <p>Умеет: находить, контекстно анализировать информацию на иностранном языке и осуществлять профессиональную и межличностную коммуникацию; применяет полученные знания для решения коммуникативных задач. применять полученную</p>

	научно-техническую информацию. Владеет: профессиональной терминологией для описания производственных процессов
--	---

Карта компетенции ПК-11

Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки	Технологии формирования	Средства и технологии оценки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: основные этапы моделирования продукции и объектов машиностроительных производств Умеет: определять источники информации на иностранном языке Владеет: иностранным языком в объеме, необходимом для получения и извлечения информации из зарубежных источников.	Практические занятия	Практические работы выполнены с небольшими замечаниями, имелись затруднения при ответе на дополнительные вопросы; не менее 60% правильных ответов при выполнении тестовых заданий; не вполне законченные выводы в ответе на вопросы на зачете.
Продвинутый (хорошо)	Знает: лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для межличностного общения и работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности (не менее 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера); Умеет: понимать на слух несложные аутентичные тексты профессиональной направленности, заполнять бланки и формуляры. Владеет: навыками разговорной речи на иностранном языке; навыками работы с отраслевыми словарями и справочниками, с Интернет-ресурсами.	Практические занятия	Практические работы выполнены с небольшими замечаниями, имелись небольшие неточности при ответе на дополнительные вопросы; не менее 75% правильных ответов при выполнении тестовых заданий; имеются негрубые ошибки или неточности при ответе на вопросы на зачете.
Высокий	Знает: лексико-	Практические	Практические работы

(отлично)	<p>грамматический минимум в объеме, необходимом для межличностного общения и работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности (не менее 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера); специфику машиностроительного производства.</p> <p>Умеет: находить, контекстно анализировать информацию на иностранном языке и осуществлять профессиональную и межличностную коммуникацию; применяет полученные знания для решения коммуникативных задач. применять полученную научно-техническую информацию.</p> <p>Владеет: профессиональной терминологией для описания производственных процессов</p>	занятия	<p>выполнены без замечаний, студент свободно отвечает на дополнительные вопросы; не менее 90% правильных ответов при выполнении тестовых заданий; студент умеет оперировать специальными терминами, использует в ответе дополнительный материал, иллюстрирует теоретические положения практическими примерами при ответе на вопросы на зачете.</p>
-----------	--	---------	--

Проверка уровня формирования общекультурных компетенций осуществляется в форме собеседования, опроса, выполнения письменных заданий по окончании изучения каждой темы. Проверяется умение проведения деловой беседы, готовности к публичному выступлению, написания делового письма, резюме.

Вид промежуточного контроля – контрольная работа. Выполняется студентами заочной формы обучения, задание для выполнения контрольной работы представлено в Методических указаниях [<http://techn.sstu.ru>].

Уровень освоения дисциплиной определяется по следующим критериям: зачтено, не зачтено.

Критерий	Характеристика
Зачтено	заслуживает студент, обнаруживший знания основного учебного материала, справляющийся с выполнением практических заданий, предусмотренных программой. Зачтено выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебы.
Не зачтено	выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой практических заданий. Не зачтено ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании образовательного учреждения без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Вопросы для зачета

Проведение зачета осуществляется по результатам проверки формирования компетенций по степени владения иностранным языком в профессиональной сфере. На зачёте проверяются:

- 1) Навыки профессионально-ориентированного общения в форме ситуативно-обусловленной беседы или сообщения на иностранном языке по теме, связанной с будущей профессией.
- 2) Степень овладения способами передачи содержания иностранного текста.

Тестовые задания по дисциплине

Тестовая проверка формирования компетенций проводится с помощью теста, разработанного преподавателями кафедры.

14. Образовательные технологии

При реализации программы используются образовательные технологии, стимулирующие активное участие студентов в учебном процессе и готовящие их к овладению навыками профессионально-ориентированного общения. Организация обучения осуществляется в рамках лично-ориентированного обучения с использованием принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам.

Реализация программы предполагает использование следующих технологий, обеспечивающих интерактивный характер обучения:

- Технология коммуникативного обучения;
- Технология модульного обучения;
- Технология проблемного обучения;
- Технология индивидуализации обучения
- Технология развития критического мышления.

Использование этих технологий стимулирует личностную, интеллектуальную активность, развивает познавательные процессы, способствует формированию компетенций, которыми должен обладать бакалавр.

15. Перечень учебно-методического обеспечения для обучающихся по дисциплине

Обязательная литература

1. Кудинова Ю.С. Английский язык для инженеров-механиков [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Кудинова Ю.С., Никрошкина С.В.— Электрон. текстовые данные.— Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019.— 94 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/98693.html>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

2. Свеженцева, И. Б. Обучение чтению литературы на английском языке : учебное пособие для студентов направления подготовки бакалавров 13.03.02 - Электроэнергетика и электротехника / И. Б. Свеженцева. — Белгород : Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, ЭБС АСВ, 2018. — 88 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/92272.html> (дата обращения: 27.06.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

3. Пашина, А. В. Английский язык для профессиональной практики : учебное пособие / А. В. Пашина, М. В. Денек, Р. Р. Подоляк. — Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2019. — 78 с. — ISBN 978-5-9961-2135-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101439.html> (дата обращения: 27.06.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Дополнительная литература

4. Английский язык. Аннотирование и реферирование : учебное пособие / О. С. Атаманова, М. Н. Гордеева, К. В. Пиоттух [и др.]. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2018. — 68 с. — ISBN 978-5-7782-3600-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/91183.html> (дата обращения: 27.06.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Английский язык для студентов элитного технического образования. Часть 1. Сборник тестов и упражнений : учебное пособие / составители Ю. А. Зеремская, О. В. Солодовникова. — Томск : Томский политехнический университет, 2016. — 123 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/83956.html> (дата обращения: 27.06.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Интернет-ресурсы

Материалы из Интернета используются в качестве дополнительного учебного материала и материала для самостоятельной работы студентов. Адреса сайтов:

<http://www.englishclub.com/>

<http://www.agenda.com/>

<https://englsecrets.ru/>

<https://study-english.info/>

16. Материально-техническое обеспечение

Кафедра ЭГН располагает двумя мультимедийными аудиториями, оснащенными соответствующим оборудованием. Кроме того, имеется возможность заниматься в специально предназначенном для этого кабинете самостоятельной работы студентов, также закрепленном за кафедрой.

Информационное и учебно-методическое обеспечение образовательной деятельности по дисциплине включает учебно-методический комплекс дисциплины в электронной информационно-образовательной среде ЭТИ (филиал) СГТУ имени Гагарина Ю.А., использование электронных научных библиотек, информационных справочных систем «Гарант» и других.

Рабочую программу составил ст. преп. кафедры ЭГН



М.И. Лопухова